

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicola e là dai Tabachins in Marolavieri, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — **AMINISTRAZION:** su la fereade de Vigne

Par altri **Floreaan** al si lassurà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegna.

Floreaan te androne dal Sal.

Par impussibil che si vevi di aprofità des disgraziis par fa une speculazion, par dai non e fame a un sfuei. E pur e je cussì la mode cumò.

Che sfueis che nelin vè plui spazz e han adotàt un sisteme che jo no sai se al puedi durà, parcè che veramentri e jè une ciosse vergognose che si vevi di jentrà tes ciasis, viodi ce che al è dentri, contà ance lis ciadreis che son in cusine e i linsui che son sul jet.

Un di chesg diis si vedarà mitut sui sfueis ance ce tâng pagnus che si mange a gustà e se la mignestre e jè di brut opur fate cul pestat.

Diambar! no veso lett la descrizion che ha fatt la *Patrie* a proposit dal suicidi di chell puar Matius? No han vut avonde la disgrazie di chell fatt oribil, al qual pur tropp jo o jeri presint, che han di viodi dat in pascual a la curiositat dal public i plui intims segres da la famee!

Dulà lino se lin indenant di chest pass?

Dugg e disin almanco che dopo che al è muart un no si ha di lei la so vite, almanco par chell rispiett, e che pietat che ispiri une tombe, tant plui po quand che cheste tombe e ven viarte in mud cussì tragich.

Sior no, si ha di tirà fur ce che chest puar disgraziat al ha fatt di zovin, ce che al bruntulave cu la femine, ce che al mangiave e ce che al beveve. No baste.

Si ha di contà che si blestemave e che svolave qualchi scopule; insumè di par di si ha di analizza la vite di chest puar diaul, senze misericordie di sorte.

Jo o diis che no bisugne vè cur par podè fa cheste automie senze sinti internamentri displazè e dolor.

Ma pazienze che chell sfuei al ves contat la

veretat. Invece in diviarsis robis al ha esagerat e ance dit chell che nol è.

Par esempi nol è ver nuje che la cusine e presentas l'aspìet descrit cun cussì neris colors. No jè une regie, ma i mobii che son dentri, e che jo o hai vidut, parcè che o soi stat a viodij, e son adatas a une famee di operajos, modèste, senze pretesis, ma che no i mance nuje. Al è il so armar, la so taule, lis sos ciadreis, il ran e altris utensli. Ce voleval ciatà ance il cronist de *Patrie*? I tapes partiare e aur e arint su paj murs forsit?

Un'altre ciosse mi ha disgustat in cheste ocasion, come che zà al suced simpri quand che al nas qualchi cās straordenari. La zornade che al fo il brut cās dal puar Matius e jere di Vinars che al è l'ultin di par meti su al lott e no acetin manco di quarante centesins.

E son vignus a contanmi di bielis a chest proposit. Se vessis vidut la smanie di tante int, specialmentri di tantis femenutis par cumbinà i numars, par savè ce tâng agns che al vève il muart, a ce ore che al jere spirat, ce numar che al faseve il suicidi e vie e vie di no finile plui.

Dopo po cumbinas i numars e jere la question dai centesins par podè zujaju al lott. Cui ju veve e cui no ju veve. Un o une al leve a domandaju d'imprest, che altre e mandave a impegnà la cotule o la ciamese, chest altre e vendeve crostis di polente, pezdòs, veris e ferazze. Un ciadaldiaul, un dafa, une smanie mai plui vidudis.

Naturalmentri dai numars mitus su e cumbinas squasi dugg compagns cu lis cabalis e cui caloui, non d'è vignut fur nance un e cussì la int e restà cun tant di nas.

Ma no stait migo no a crodi che par chest un'altre vòlt, a la prime ocasion di une gnove disgrazie, la int no vevi di meti al lott? Si po voe, e sucedarès tal e qual come cheste volte

cun gran consolazion dal Guviar che al incasse i bez dai puars merlos, e cun gran dann de moralitat. Ma zh' anca cheste, comé tantis altris peraulis, no ha plui nè sens, nè significat. La plui bieie moral che di uè e jè che di fa bez e di faju cun qualchi miezz. E cui che al è macaco che al stei a cians. Evive il progress!

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— O nei contati une storielle che o hai savut in chest moment,

— Te al contade forsit sior Zanelo butegar?

— Precisamentri. E sicome lui al è informat ben di dutt, cussì no si po fa di manco di crodii.

— Ben, sintin anca cheste.

— Tu has di savè che un cialiar al veve lavorat a une siore e al vanzave no sai se cent o cent e vint francos.

— Po ben ce maraveis!

— Lasse che o finissi e po dopo tu fevelaras.

— Il cialiar nol podeve mai vigni al so. Scued nè, scued doman, ma carantans nuje. Alore il cialiar al fasè la citazion a la siore, e vigni la sentenze, ma bez nance l'odor. Al dovè fai il pignorament e al lè cul uscir a fa l'operazion. Al pignora i mobili, une robe e che altre e al viod doi cians. I dñs al uscir che al pignori anca chei. La siore si opon parò che e dñs che i cians no si puedin pignora, ma il cialiar al insist di-sind che si pignori dugg i nemai e cussì anca i cians. E pain pur 36 francos di tasse? al disè

lui, segno dunce che valin qualchi ciosse. E i cians e forin pignoras.

— I ciatistu qualchi ciosse di straordenari tu in cheste storie?

— Sì, parò che o cred che al sei il prin cas di pignora doi cians e po dopo parò che cheste e fo une furbarie dal cialiar.

— Cemud mo une furbarie?

— Parò che lui al sa che la siore pluitost che partin vie i cians e fas qualunque sacrifici e pae il debit.

— Ah cussì e jè?

— Proprit cussì.

— Sint po Zuan, ce ti parial di chesg continuos suicidios?

— Ma, al è diventat un brutt mond. No si sint che a fevelà di disgraziis cumò.

— Anca l'altre di e ciatarin un in te roe fur de puarte d'Aquilee. Noi veve un boro in sachete, senze nè capot nè tahar. Li si viod che jè propit la miserie.

— E no san nance cui che al è.

— Nuje e han scritt a Gurizze par savè qualchi ciosse parò che i han ciatat dai champions dal negoziant Capelani di che citat.

— Puar dian! Cui sa ce misteri che al si scuind sott che muart.

— Ma, pur tropp... Anin, anin a bevi un quintin par parà vie la malincunie.

— Anin pur e che Dio nùs tegni la man sul ciap.

— Oh sì, sì, parò che e son robis che fasin propit spavent.

Florean in Tribunal.

No mi displas di là ogni tant in Tribunal parò che si pò simpri sintint qualchidune di

A so mari e a so pari i oleve un ben di vite, e podes nome immaginasi, ma se so pari i diseve qualchi ciosse e tremave subit di paure come une fuee di pol, mentri che invece cun so mari e veve plui confidence.

No veve nissune compagne, nissune amie, je lis sos coetaneis, o ches frutis, cu lis quals e doveve ciatassi o a scuele o in glesie o pe strade par cumbinazion, lis tratave dutis ben, ma senze strenzi amicizie intime, senze ve nissune predilete come che usin unmontis di frutis di che bieie etat.

Fra lor, ches frutatis, si contin i lor amorus, lis lor passions, i siuns che fasin, lis speranzis che han. Si confuartin fra lor, opur si ciolin vie, opur anca si fasin la uere. Par chell, sicome la nestre frute e veve bon sentiment e vedeve dutis ch'estis robis, no voleve savent di fa leghe cun nissune.

Par conseguenze la magior part des borghe-sanutis e disevin che la Lise, cussì si clamave, e jere supiarbise, e che veve forsit la matetat di diventà une contesse parò che no si degnave di fa come che fasin dutis ches altris.

I MISTERIS DI UDIN

PART PRIME

La torate.

Che frutate e jere une belezze di biondine. E veve un par di vogions neris che brusavin, une ciavelade stupende, une carnagion alabastrine.

Dal so sguardo e spirave une dolcezze, une bontat di agnùl, e seben che e jere bieie e che lis sos formis e jerin oget di amirazion di dugg chei che la vedevin, je no jere nuje supiarbise.

Anzit se qualchidun i diseve qualchi compliment, se qualchi zovenot passand i direzeve une peraule dolze, se un tropp di lor e disevin cun spontanee amirazion: oh ce bieie frute!, je e sbassave i voi, e diventave rosse come une sariese e coreve vie in premure, dula che veve di là.

gnove. Par esempi che altre di o soi stat a sinti un dibatiment cuintri un ciart Cedolin che al jere acusat nujemanco che di undis capos di acuse par trufe. Il dibatiment al jere interessantissim; difati come testimonis e jerin diviars negozianz da l'Italie e dal estero e ance il nestri Prefet Brussi.

Ma ho hai imparat une ciosse e jè cheste. Che si pò sgionfà lis robis unmont par falis viodi chel che no son opur plui grandis di chell che son. E ance un'altre ciosse o hai imparat: che si po scrivi la relazion di un dibatiment senze là a sintilu.

Infati o hai lete la relazion che sun chest process e ha fatt la *Patrie dal Friul* e o hai scugnud di che chell sior di chell sfuei nol jere in chell moment in Tribunal.

Tant che relazion e jere inesate, esagerade e senze fundament.

Intant la Sentenze no dñis che Cedolin al è stat assolt par mancoianze di reat ma bensì — e chest al è important — par mancoianze di indiziis che podessin costitul il reat. Nol è ver, come che dñis la *Patrie*, che Cedolin al negoziass in diviars rams, di spiei par esempi no si è nance fevelat, e in tai altris rams Cedolin nol jere che un comisionari, cioè al lavorave par altris, la qual ciosse e jè ben different.

Cedolin, da quant al è risultat dal dibatiment al negoziave esclusivamentri in manufacturis e i testimonis e han declarat di jessi stas pajas e di no vè nuje a lagnasi pai afars che vevin fatt cun lui. Ance la Sentenze di assoluzion e amet che Cedolin al negoziave all'ingruess e al faseve onor al siei inpegnos, tant l'è ver che al veve bazars a Castelfranco e a Vittorio.

Da dutt chest duncè che jò o conti par amor de veretat no si po fa che descrizion dal fass che

Ma la Lise che saveve ce che disevin sul so cont, no i badave, e faseve fente che nissune dises nuje, lis tratave dutis egualmentri ben e tirave drete po so strade.

In quant po a moros, jo o cred che in alore non ves vut nissun par di propit la veretat. Si sa che unmont e jerin i mos-cions che ronzavin intor di je, ma no si azardavin di là tropp indenat, parcè che je, se ance lor e vevin un poc di coragio, cul so contegno serio ju disarmave subit e restavin come cocai.

No mingo no che a Lise i fossin dug indifferens; dutt altri. Al jere massime un moreto che i deve ciartis ociadis che i levin sin al cur, e je e sintive internamentri che ches ociadis i fasevin un effet insolit, che la colpivin e la rendevin pensierose e poc alegre cuintri il solit.

Ma no si lassave scuvirsi nuje, tant che il moreto di nuje al si veve inacuart e anzit al jere desperat che i siei tentativs no zovassin a movi il cur de bieie blondute.

(Continue).

ha fatt la *Patrie* e che tind a danegia cui che al ha vut la disgrazie di colà tes mans da la Iustizie la qual non sol no ha podut colpilu ma lu ha mandat fur nett senze maglie di sorte.

Mi par a mi che se no si po fa ben no si ha nance di fa mal e se nol foss stat par meti lis ciossis ne la lor ver posizion no varess nance viarte la boce.

In chest mond and' b di dutis lis qualitas: bogns e ciativs, fortunass e disgraziass. Sui bogns e fortunass la sozietat no si ocupe. Sui ciativs e sui disgraziass si ocupe masse. No saress mior invece une vie di miezz?

A mi mi par di sì, parcè che alore si faress viodi che esist plui umanitat di chè che si predias sui sfueis e in tai libris.

Corispondenze di Florean.

San Denel, al 26 di novembar:

Ti mandì la storie prometude sott il titul: Gnuv mud di tornà la robe imprestade.

Sior Iacum S... comprador di galete e filandir, al ha vut d'imprest a gratis da Zaneto P... 9 gridis. Par no tornaju, al ha dit di veju restituiss. In seguit a chest e jè stade prodote la Citazion giudizial, par provà la restituzion al ha introdott dai testimonis, un dai qual al ha depunut di yé puartat i gridis in un local dal P... e di veju consegnas a un om scognosut, e di veju vidus a la st, puartas da chell, par une soiale, che a che tal epoche no esisteva e che fo fabricade 4 agns dopo, e che un muart al veve l'incarich de consegne a P... Cuintri i testimonis a fò presentade querele costituinsi part civil par false deposizion prestade in giudizi. Il Tribunal nol fas il procediment e la Ciamare di consei e pronuncie un'ordinanze di no fassi lug par no jessi provade la sussistenze dal reat, senze sinti lis provis. In te costituzion di part civil al jere stabilit il domicili par dugg i efies legai la vie da l'avocat Schiavi, e si fas intima l'ordinanze a S. Denel par vie des 24 oris di timp par l'Apello non presentante nance personalmentri. Cun dutt chest il ricors al è stat prodot in timp all'Apello, dal qual e jè stade confermade l'ordinanze dal Tribunal, ciatant che lis deposizioni no jerin conformis. La cause civil e fo rinviade fin al esit dal proces penal. Cumò il Pretor al ha pronunziade la sentenze civil respinzind la domande e condanand l'ator in tes spesis. Cussì S... al ha toruat i gridis.

No saress di crodi, ma e jè cussi.

Di matine a un par contadin di borg di Sàch i jè tociade une disgrazie di ciapai fug i vestis a une so fie di 5 ang, che a fo liberade da chei dal cortil dopo ben brustolide. Al momem

si mandà a clamà un o l'altri dai medis contant il fat, e al vighl rispuindut di no podè là se no dopo fatìs lis visitis al ospedal. La frute no jè muarte.

Lauzà, ai 26 di Novembar.

Si capis propit che sin nel ver progress. Figuriti ciar Florean che cull il dr de sagre si voleve fa une fieste di ball, ma i predia e saverin là cussi ben d'acordò cu lis Autoritas che la fieste e vighl proibide.

Natural che in cheste facende cui che forin quintrì il desideri dei puars contadins e son di chei che voressin dale ad intindi di jessi liberali, ma zà la magior part lu son a peraulis e ai fas no sitin di che bande.

Ma il biell l'è che i contadins e han volut balà istess. E ti han implantat in piazze il so brav brear cu la so brave musiche e ju polchis e mazurchis e valzer fin lis undis di guott.

Si sa che i Carabinirs e faserin la contravenzion ma cumò nissun pò disfà chei che è al fatt: e han balat e cui che ha vut ha vut.

Ise cussi?

Da la zae di Florean.

Se no oles credile fait di manco, perchè che veramentri e jè gruessute. Par altri mi han garantit che jè vere.

O confessi il pecciat ma no il peccador, e po zà a voaltris no us impuarte nuje di savè oii che al è, e se anco us impuartas jo no podarèss contentaus, perchè che no han volut dimal nance a mi.

Eco come che jè la storie. Un zovenot al jere innamorat muart di une frutate e al steve davanti la so ciase in gran contemplazion.

Cenonè e salte fur di une puarte une femine cun t'una ciarie di lavaduris e pete dewtri tal zovenot e podes nome immaginasi in ce stat che lu veve ridot. Baste che us disi che al jere emplat di che robe fin lis satchetis! Puar amor!

A un ciazador famos e jè tociade bieie. Visto e considerato che gneurs a non ciapave pice frozon tant che tai voi, al pensà di comprant un. E paron di compralu lui come qualunque altri. Ma chell che no si po capi al è che invece di un gneur i han consegnat un cunin e che lui se lu ha tignut in sante paz.

Po ce razze di ciazador isal chell?

In t' une ostarie e son sintas diviars siora che bevin chell che si bev in t' une ostarie vin. Al jentre un campagnul di chei a la buine, al si sente in t' une taule vicine. Ma nissun si fas indenaut a sinti se al comande alc. Al si stufe, al batt, al va donge il camarir e il campagnul d'is: Hano vin cull?

No us parial che il campagnul al vev fate una domande di spirt?

* *

Cheste ca e jè sucedude a Scluse. Un machinist e un foghist e van in t' une ostarie e il foghist al va de parone e i d'is: Oa, 1.50 che si pai di chell contut che o hai lassat prin di là in permiss. E parò no lu veso pajat prin di là in permiss, i rispuind l'ostere.

Alore il foghist cun reson al s'irrabie, parò che dopo dutt se nol jere un galantomp nol sares tornat a pajà. Ben, al disè, zà che mi rimprovere, no i pai nuje. E al ciapà su i bez.

L'ostere no al nè tre nè quatri, e pare jù de tabelle l' 1.50 e po i d'is al machinist e foghist: fur di ca, e qualchidun d'is che ju vev paras fur a fuarze di piis tal cul. Cheste no la hai vidade e par conseguenze no puess garantile, ma mi par che nance l'ostere no vev agit come che leve. Je e veve di tira il franc e cinquante, parà jù il cont e buine sere sunadors.

* *

Un de ferade mi scriv lagnansi che un sior al ha proibit a la so femine di là a tignl a batia perchè che copari al jere un de ferade. Al azuns po che chest sior al ha un odio cun chei de ferade e par chest i varess fatt chest scorno.

Dianù! E devin veje fate gruesse chei de ferade a chest sior se e jè vere che al vev tant odio!

* *

O ricev e o publichi:

Jo o passi unmontis di voltis par Ciavris e squasi ogni volte o viod simpri una frutate tra i sedis ai vinc agns. Jo po ancemb no sai precisamentri cui che jè cheste, ma cul timp o sper di savelu e alore mi slungiarai di plui. No sai nujaltri che daus une pizzule descrizion che jè e stà simpri sul porton, par fassi viodi dai frutas che passin, e quand che qualchidun al va vicin alore jè s'inchine, e fas la so riverenze e tang complinienz sott il porton.

GUIDO ANTONIOLI, gerant responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.